

**LECTURA, SIGNIFICADO E IDEOLOGÍA:
BREVE ANÁLISIS DE LA SINTAXIS NARRATIVA
DE CAMINO GENERATIVO
DEL SENTIDO DEL VIDEO *LAS BRASILEÑAS***

Bruno Gomes Pereira (UFT)
brunogomespereira_30@hotmail.com

RESUMEN

Esta investigación corresponde a las posibilidades de lectura semiótica sobre el video *Las Brasileñas*, una serie semanal del Brasil transmitida por la TV Globo del Televisión. Se consideró como la columna vertebral del argumento del camino generativo del sentido ofrecido por el análisis semióticas, así como las pautas de lectura subjetiva, propuesto por los estudios contemporáneos de la lengua. Como, hay ejemplificación reconstructiva de diagnóstico del estereotipo de las mujeres brasileñas en su mayor parte física, y puede detectar esta idea debido al culto demasiado del cuerpo de la mujer, sus formas y matices. Por lo tanto, mantener un sentido de la relación entre los signos semióticos que van desde la construcción misma del atractivo global de distintas colores del logotipo de los paisajes y los rostros de los artistas que se mueven en la escena.

Palabras-clave: Las Brasileñas. El análisis semióticas. Culto al cuerpo femenino.

“Dios lo hizo a las mujeres hermosas. El diablo lo hizo a las mujeres astutas”. (Leonid S. Sukhorukov)

1. Introducción

En un momento en que las directrices de los estudios académicos mueven investigaciones sobre los diferentes niveles de conocimientos, es necesario un análisis semiótica detallada acerca de las construcciones ideológicas presentes en los textos cotidianos.

Por lo tanto, la lectura, la comprensión e la interpretación del vídeo titulado *Las Brasileñas*, la apertura de la serie mundial del mismo nombre, se presenta como un factor relevante, ya que ilustra un género de gran atractivo popular.

La asignación de significado al texto visual que ahora se encuentra con la construcción de la feminidad fatal y la reconstrucción de la mujer sensual en la sociedad brasileña, responsable de poblar el imaginario nacional.

II CONGRESSO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA XX CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA

Los principios de la semiótica y su camino generativo del sentido son las teorías de orientación para la elaboración de este artículo, además de las lenguas directrices actuales y sus posibilidades de lectura.

Además de esta *Introducción*, de las *Observaciones Finales* y de las *Referencias*, este artículo consta de las siguientes secciones principales: *Sobre la Lenguaje*, *El Papel de la Lectura en la Construcción del Sentidos y Semiótica en Las Brasileñas: Lo Camino Generativo del Sentido*.

2. *Sobre la lenguaje*

En lo que se refiere a las concepciones más universales del lenguaje, considerado el postulado de Saussure los más recurrentes, incluso con características más completas. A partir de las directrices de la lingüística moderna, con el *Curso de Lingüística General*, de Saussure, el lenguaje adquiere convertirse en forma concatenada científica, diseñado para el estudio de otras ciencias.

En este sentido, el Padre de la Lingüística (1995) propone que “el lenguaje tiene un lado individual y un aspecto social, es imposible concebir el uno sin el otro” (p. 16; mi traducción¹). Esta afirmación radica en la idea de la sociedad difundida por el uso del lenguaje, y el lenguaje como elemento de conducción para la existencia social.

Sin embargo, las teorías de Saussure no responden exactamente las perspectivas más contemporáneas sobre la funcionalidad de la lengua, a pesar de que la influencia directamente de estudios actuales. En este sentido, es necesario discutir el uso de la lengua en su materialización multimodal, en el sentido de que los significados se construyen a partir del diseño inseparable de la lengua y la enunciación del contexto (cf. BENVENISTE, 2006).

En este sentido, es pertinente para elevar el petterniano arraigada pensaba que las teorías de Saussure, pero envolvió las singularidades de los estudios contemporáneos, que surgen de la convergencia de las percepciones a las preocupaciones de la post lingüística del siglo XX.

De acuerdo con Petter (2011):

¹ En el original: que “a linguagem tem um lado individual e um lado social, sendo impossível conceber um sem o outro” (p. 16).

La lengua implica una complejidad y diversidad de los problemas que plantean el análisis de otras ciencias, como la psicología, la antropología, etc., además de la investigación lingüística, no pagar, por lo tanto, para estudiar objeto de esta ciencia (p. 14; mi traducción²).

El pensamiento de Petter ilustra exactamente los presupuestos de la Lingüística Aplicada, revelando sus matices y complejidades. Se infiere de esa manera debido a la idea de la Transdisciplinaridad que cae en un estudio sistemático de la lengua, o se vuelve inviable cualquier reclamación para diseñar lengua en una visión puramente unilateral, dado que es un factor orgánico, por lo tanto, objeto de interés para las líneas plurales de la investigación.

En un pensamiento lingüístico pragmático, Hanks entiende que el lenguaje sin correa en absoluto con el entorno en el que opera, que denota sentido, la comunicación y el desarrollo de la esfera de la situacionalidad.

Para comprender el lenguaje para Bourdieu, hay que colocarlo en el universo conceptual de la teoría de la práctica, incluyendo los análisis empíricos a través del cual la teoría desarrollada para el que se adapta. (GOODMAN *apud* HANKS, 2008, p. 34; mi traducción³)

Hanks vuelve a los estudios de Bourdieu para reforzar la idea del lenguaje como un elemento práctico, el cual, a su vez, se ve como un objeto social, no en el sentido de la única articulación social, sino también en cuanto al hecho de que la fabricación de la sociedad lenguaje.

3. El papel de la lectura en la construcción del sentidos

Tratar la lectura puramente como un proceso de decodificación es percibir que en el camino equivocado, obsoleto y grotesca, mientras que los disocia de las habilidades de alfabetización del jugador individual. Entendemos que la construcción del significado de las expresiones lingüísticas se establece a partir de la relación entre enunciadores, siendo el

² "a linguagem envolve uma complexidade e uma diversidade de problemas que suscitam a análise de outras ciências, como a Psicologia, a Antropologia, etc., além da investigação linguística, não se prestando, portanto, para objeto de estudo dessa ciência" (p. 14).

³ En el original: "para entender a linguagem de Bourdieu, devemos situá-la no universo conceitual da teoria da prática, incluindo as análises empíricas por meio das quais a teoria se desenvolveu a para as quais é adaptada" (GOODMAN, *apud* HANKS, 2008, p. 34).

II CONGRESSO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA XX CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA

discurso materializado una manera de mediar forma, texto y sentido (cf. KOCH, 1998).

Entendemos que el discurso incluye cuestiones psicolingüísticas, cognitivas y extralingüísticas, teniendo en cuenta las manifestaciones del lenguaje como una forma de expresar emociones y otros sentimientos del sujeto en una situación interdiscursiva. (cf. VAN DIJK, 1996)

Muchos son los estudios actuales que cubren este tema por el sesgo de los conceptos de alfabetización topicalizadas la comprensión de la Lingüística Aplicada. Se debe considerar en este caso la capacidad que uno tiene que inferir significados desde el contacto momentáneo con una expresión lingüística. Este razonamiento pone en duda la cuestión de relación triádica texto-lector-contexto, ya que la lectura no dependerá solamente de los factores contenidos en el propio sujeto-lector, sino también en el ámbito cultural, social e intelectual a la que pertenece.

Orlandi (2000) propone una visión interdependiente al afirmar que “las discusiones acerca de la lectura, como una propuesta para considerarlo en la medida discursiva tienen objetivos internos y externos” (p. 58; mi traducción).⁴

Para Orlandi es inaceptable, el punto de vista discursivo, que la lectura es tratada como algo piadosamente decodificador. La lectura es, ante todo, una medida de atribución semántica después de la relación texto-lector de color contexto. Esto quiere decir que la lectura fundada en el acto de interpretar el entorno en el que se inserta.

Aún de acuerdo con la comprensión de que el autor, el habla es el lenguaje de una manera de establecer la comunicación entre enunciadores, proponiendo un enlace entre el habla y la lectura. Es esta concepción de que el investigador analiza el método de relación/objeto. (Cf. ORLANDI, 1996)

Factores externos de la lectura sigue siendo una inseparable relación a factores internos, adaptando así la anatomía constructiva del proceso dialógico, a través de la lectura. La convergencia de las teorías pragmáticas en la construcción y evolución del proceso de lectura discursiva comprende fuertemente la situación comunicativa específica y la esfera o antecedentes culturales e instrucción académica de su lector, y, por

⁴ En el original: “as discussões a respeito da leitura, enquanto proposta para considera-la na medida discursiva, têm objetivos internos e externos” (p. 58).

lo tanto, elementos de cualquier comprensión de los procesos de guía y la interpretación de diferentes textos.

El aspecto de Orlandi (2000; 1996) del concepto de Bakhtin (1999), cuando el filósofo ruso afirma que la sintaxis discursiva añade discursos que ya existen en diferentes ámbitos sociales, que se re-significado como factores discursivos adicionales.

Desde ese punto de vista, las relaciones de poder se establecen que a veces se da por la construcción del lenguaje en su ámbito pragmático. Blommaert (2014) cree que la potenciación marca una postura interdisciplinar de los estudios de enunciación de la lenguaje, ya que cree en una nueva pragmática, que pretende establecer una posibilidad multimodal de la investigación científica.

De acuerdo con las concepciones de Orlandi (2000):

El sujeto del discurso está constituido por la interpelación ideológica y es una materia determinada históricamente. Este tema lo tanto puede ser diferente en diferentes momentos históricos. La forma sujeto constituido por las relaciones de una formación social como el nuestro es un tema al que se atribuye la autonomía, mientras que se considera que se determina por su relación con la externalidad (p. 62; mi traducción⁵).

Las sensaciones que impregnan el sujeto-lector a la realización del proceso de lectura están en el Orlandi, subjetiva. Se entiende que la carga sea la puesta en práctica de la lectura es también una manifestación ideológica, en la premisa de que vive y se relaciona con la sociedad, que ofrecen la posibilidad de deducir conceptos propios sobre lo que debe mantenerse en contacto.

En este sentido, converge como factores que contribuyen en la construcción del significado de un texto, el proceso de lectura ligada al desarrollo socio principios históricos, la situación y la alfabetización del propio jugador.

Se considera muy relevante el carácter plural de atribución de significado de diversos textos, ya que la semántica de construcción que resultan del proceso de lectura sirve como diagnóstico de la visión del

⁵ En el original: "O sujeito do discurso é constituído pela interpelação ideológica e representa uma forma sujeito historicamente determinada. Essa forma sujeito, portanto, pode ser diferente nos diferentes momentos históricos. A forma sujeito constituída pelas relações de uma formação social como a nossa é de um sujeito ao qual se atribui autonomia, ao mesmo tempo em que se considera que ele é determinado pela sua relação com a exterioridade" (p. 62)

II CONGRESSO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA XX CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA

mundo del lector, que es críticamente manifiesto o no, teniendo en cuenta las singularidades lingüísticas – el texto presentado, que expresa la visión del mundo que lo rodea.

4. *Semiótica en Las Brasileñas: lo camino generativo del sentido*

Analizar semióticamente un video es tratar de comprender cómo transfigurar las ideologías que se conectan, incluyendo la manera en que la construcción semántica se lleva a cabo, ya que disfruta de la lectura analítica de conjunciones entre múltiples signos semióticos, que traen un equipaje puramente intencional, dando lugar de ese modo a la lectura de posibilidades en diferentes niveles.

En el caso ahora que ocupan voluntad como se analiza en el videoclip titulado *Las Brasileñas*, el encargado de abrir el programa del mismo nombre.

Las Brasileñas fue una serie producida y transmitida por la Red Globo de Televisión de los jueves en la franja horaria de las 23 horas. La intención es retratar, con humor, situaciones que experimentan las mujeres brasileñas, que se están convirtiendo cada vez más multifacética. El atractivo global tiene 22 episodios independientes que buscan narrar dramáticamente historias cotidianas de mujeres de diferentes regiones del país.

Con la creación y dirección de núcleo de Daniel Filho, *Las Brasileñas* tiene grandes nombres en la serie de televisión y la música nacional en un papel más prominente. La serie ha mostrado un rendimiento significativo de la estación Carioca, haciendo un gran impacto en las artes y la publicidad.

4.1. Nivel básico

En el análisis semiótica, el nivel básico implica el simple proceso de lectura, siendo responsable de un texto-lector familiarizado. Para Fiorin (2011) “a semántica de las casas Fundación de nivel las categorías que subyacen a la construcción de un texto” (p. 21; mi traducción⁶). En

⁶ En el original: “a semântica do Nível Fundamental abriga as categorias que estão na base da construção de um texto” (p.21).

este sentido, el nombre mismo de este nivel parece ser consistente con su práctica, a partir de la suposición de que es, de hecho, el más básico de asignación semántica a un proceso de lectura.

Es notable que el video muestra ahora que las mujeres hermosas como el centro, con belleza natural, que se mueven sinuosamente y con sonrisas cautivadoras en los labios, se comunican de forma simultánea.

Con movimientos sincronizados de manera explícita no, el texto de las mujeres parecen estar a gusto, y las idas y venidas estrellas en una especie de desfile, responsable de mostrar las cualidades estéticas que abordan. Con esto, se ven como si estuvieran expuestos en un escaparate, cada uno representando un producto de una región determinada, que es. (Cf. FIORIN, 2011; 1996)

Para Fiorin (2011) “semántica y la sintaxis del Nivel Básico representan la instancia inicial de ruta sentido generativo y tratan de explicar los niveles más abstractos de la producción, el funcionamiento y la interpretación de la palabra” (p. 24; mi traducción”).

La idea de Fiorin induce reflexión fundamental del video en analogía con la música de fondo. El estribillo “Hermosa, hermosa, hermosa” contribuye a la idea de bellas mujeres, y el verso “Ella camina en la calle como uno va en la pasarela” ayuda en el movimiento de la escena, que se desarrolla a la ligera y, al mismo tiempo, la complicidad entre protagonistas.

4.2. Nivel del narrativa

El nivel de la narrativa es responsable de una lectura media entre lo explícito e implícito, es decir, sirve como un elemento de cohesión entre la superficie del texto y el universo textual. A priori, vale la pena considerar el siguiente fragmento:

La primera objeción que se podría hacer, cuando se dice que uno de los niveles generativos recorridos es la narrativa, es que no todos los textos son una narrativa. De hecho, hay que hacer una distinción entre la narrativa y la

⁷ En el original: “a semântica e a sintaxe do Nível Fundamental representam a instância inicial do percurso gerativo de sentido e procuram explicar os níveis mais abstratos da produção, do funcionamento e da interpretação do discurso” (p. 24).

II CONGRESSO INTERNACIONAL DE LINGUÍSTICA E FILOLOGIA XX CONGRESSO NACIONAL DE LINGUÍSTICA E FILOLOGIA

narración. Eso es parte de todos los textos, ya que esto se refiere a una cierta clase de textos (FIORIN, 2011, p. 27; mi traducción⁸).

Fiorin discute sobre el Nivel del Narrativa como una especie de medidor de la narrativa no necesariamente corresponde a la clasificación de texto narrativo, pero es la construcción semántica-estilística de textos en general, lo que contribuye la estructura discursiva de lectura.

Como lo es para el rendimiento del video puesto en el análisis, pone de relieve la unidad de vídeo de la narrativa constructiva que está configurada de una manera única en un enfoque convergente con la banda sonora.

La musicalidad de la canción ofrece una ligereza a la construcción textual. Los movimientos de los actores que se muestran en el acto de vídeo como una especie de coreografía, que ejemplifica la hembra sinuosa, que, independientemente de la región, es decir, que muestra sin descanso atractiva.

Los movimientos desordenados de las mujeres en el video (se dice que son desordenado, por qué no se dan cuenta de un pasos simultáneos organizados) son puntos clave del verso musical “Tu cuerpo provoca atasco de tráfico”, lo que subraya la idea de desorden, asumiendo la palabra “atasco de tráfico” trae consigo un contenido léxico del movimiento desordenado, desorden. Este sentimiento añade a la percepción de disociarse de los movimientos brasileños en el video se refiere al lector a una interpretación centrada en el poder de seducción de la mujer nacional, tratados como estar provista de un recurso atractivo en demasiado.

4.3. Nivel del discurso

El nivel del discurso compete en un nivel superior de lectura, un proceso responsable de la propia asignación semántica, que diagnostica con precisión el grado de conocimientos del lector, ya que denuncia la percepción intelectual y fuera del sujeto.

⁸ En el original: “A primeira objeção que se poderia fazer, quando se diz que um dos níveis do percurso gerativo é o narrativo, é que nem todos os textos são narrativos. Na realidade, é preciso fazer uma distinção entre narratividade e narração. Aquela é componente de todos os textos, enquanto esta concerne a uma determinada classe de textos” (FIORIN, 2011, p. 27).

Al principio es necesario sintetizar el video presentado se dan detalles sobre los métodos explícitos de las mujeres como muy sensual, capaz de engañar o imponer su voluntad, gracias a sus atributos físicos.

Se considera como un factor de análisis básico del culto de la física se muestra en la parte posterior del vídeo. Al principio del texto puede observar rasgos definidos a través de un movimiento abstracto, dibujado con la silueta de la longevidad femenina. Puede crear una lista y intertextualizar tales siluetas sugirieron que el cuerpo mismo de los protagonistas que más tarde se moverá el video.

En un comentario al propio logotipo atracción global, una imagen de una guitarra ejemplifica el estereotipo con partícula responsable de, en un proceso de analogía, se relaciona este instrumento musical a las curvas del cuerpo femenino normalmente atribuidas a las mujeres brasileñas.

Otro punto relevante de la semiótica de este vídeo es el fondo blanco del espacio en el que las actrices que aparecen desfilan que deben cumplir con sensualidad. El color blanco se presenta como un signo anti-tética con respecto a la cara de los protagonistas.

En el principio de paradoxialidad, Fiorin (2011) establece que:

Los opuestos términos de una categoría semántica contienen entre ellas una relación de contrariedad. Los términos que se encuentran en relación de presuposición recíproca son contrarios. (...) Cada uno de los términos contradictorios implica lo contrario de eso es contradictorio (p. 22; mi traducción⁹)

En resumen, la oposición encontrada en el video *Las Brasileñas*, en la perspectiva anterior, deben adoptarse como principio estilístico-pragmático, ya que es intencionadamente, por tanto, se muestra como elemento motriz para la asignación semántica entre los constructos de texto sucesivos.

En este sentido, en el fondo brasileño, blanco, que semióticamente está relacionado con el principio de la ingenuidad y pureza, opera en oposición a la construcción de una personificación femenina llena de sensualidad. Esta discrepancia se configura lingüísticamente en comparación con la cara indefinida de las mujeres que se muestran. Y el rostro indefinido se dice, no se diagnostica con precisión la intención de la mu-

⁹ En el original: "Os termos opostos de uma categoria semântica contém entre si uma relação de contrariedade. São contrários os termos que estão em relação de pressuposição recíproca. (. . .) Cada um dos contraditórios implica o termo contrário daquele de que é contraditório" (p. 22)

II CONGRESSO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA XX CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA

jer en el video y en este análisis tratado como un personaje, que, a causa de esta paradoja, se muestra como una especie de rompecabezas.

Por lo tanto, vemos la reconstrucción ideológica de la mujer brasileña como un ser dotado de una belleza excesivamente provocativa, capaz de oscilar entre la ingenua y sensual, entre lo puro y lo profano.

5. *Observaciones finales*

No hay duda de que la mujer brasileña posee una de las maravillas más espectaculares del mundo. De esta afirmación, como punto de guía, el análisis del video *Las Brasileñas* parece tan relevante como lo sobre la reconstrucción ideológica de la mujer como ser manipulador y sensual, este pensamiento que puebla la imaginación de millones de brasileños.

En este caso, es necesario entender que el proceso de la lectura depende de la perspectiva del lector en relación con el objeto de lectura. Sobre es decir, la atribución de significado ofreció ningún texto deberá estar presente en la esfera de la intencionalidad y situacionalidad, que culmina en las lecturas diferenciadas.

En otras palabras, hay que relacionar los argumentos sobre el vídeo en cuestión la idea de la subjetividad, y por lo tanto este texto pluri-significativo y principios interpretativos ideológicamente.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BAKHTIN, Mikhail. *Marxismo e filosofia da linguagem*. 9. ed. São Paulo: Contexto, 2011.

BENVENISTE, Émile. *Problemas de linguística geral II*. 2. ed. São Paulo: Contexto, 2006.

BLOMMAERT, Jan. Ideologias linguísticas e poder. In: SILVA, Daniel N.; FERREIRA, Dina M. M.; ALENCAR, Claudiana N. (Orgs.). *Nova pragmática: modos de fazer*. São Paulo: Cortez, 2014.

FIORIN, José Luiz. *Elementos de análise do discurso*. 15. ed. São Paulo: Contexto, 2011.

FIORIN, José Luiz. *Elementos de análise do discurso*. 5. ed. São Paulo: Contexto, 1996.

Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Linguísticos

HANKS, William F. *Língua como prática social: das relações entre língua, cultura e sociedade a partir de Bourdieu e Bakhtin*. São Paulo: Cortez, 2008.

KOCH, Ingedore Villaça. *O texto e a construção dos sentidos*. 2. ed. São Paulo: Contexto, 1998.

ORLANDI, Eni Pulcinelli. O inteligível, o interpretável e o compreensível. In: ZILBERMAN, Regina; SILVA, Ezequiel Theodoro da. *Leitura: perspectivas interdisciplinares*. 5. ed. São Paulo: Ática, 2000.

ORLANDI, Eni Pulcinelli. *Discurso e leitura*. 3. ed. São Paulo: Universidade Estadual de Campinas, 1996.

PETTER, Margarida. Linguagem, Língua, linguística. In: FIORIN, José Luiz. (Org.). *Introdução à linguística*. 6. ed. São Paulo: Contexto, 2011.

SAUSSURE, Ferdinand de. *Curso de linguística geral*. São Paulo: Cultrix, 1995.

VAN DIJK, Tean A. *Cognição, discurso e interação*. São Paulo: Contexto, 1996.